
Vol. 11 No. 3 September 1989

Studies in
Second
Language
Acquisition

Cambridge
University
Press

STUDIES IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Editor, Albert Valdman, *Indiana University*

Review Editor, Susan Gass, *Michigan State University*

Assistant to the Editor, Cheryl Engber, *Indiana University*

Editorial Board

Roger Andersen (*UCLA*), Andrew Cohen (*Hebrew University*), Gary Cziko (*University of Illinois*), Alison d'Anglejan (*Université de Montréal*), R. J. Ellis (*Ealing College of Higher Education*), Gabriele Kasper (*University of Aarhus*), Michael Long (*University of Hawaii, Manoa*)

Advisory Committee

Simon Belasco (*University of South Carolina*), Lawrence Carrington (*University of the West Indies*), Robert DiPietro (*University of Delaware*), Harry Gradman (*Indiana University*), Braj Kachru (*University of Illinois*), Eric Kellerman (*University of Nijmegen*), Jürgen Meisel (*Universität Hamburg*), Wilga Rivers (*Harvard University*), Robin Scarcella (*University of California, Irvine*), John H. Schumann (*UCLA*), Mary Wan Joo Tay (*National University of Singapore*), Merrill Swain (*Ontario Institute for Studies in Education*), Renzo Titone (*Roma*), G. Richard Tucker (*Center for Applied Linguistics, Washington, DC*)

EDITORIAL POLICY

Studies in Second Language Acquisition is devoted to problems and issues in second language acquisition and foreign language learning, defined broadly to include problems of language contact—interference, transfer, pidginization. While preference will be given to theoretically-oriented papers and reports of empirical research, discussions of pedagogical issues will be considered if they refer to major theoretical issues in the field. *Studies in Second Language Acquisition* is a refereed publication. Submitted material undergoes blind evaluation by at least two readers selected from the members of the Editorial Board, Advisory Committee, and other experts in the field. The names of all outside readers consulted will be listed in the final issue of each volume.

PUBLISHING, PRODUCTION, AND ADVERTISING OFFICES

Cambridge University Press, 40 West 20th Street, New York, NY 10011, U.S.A.; or Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England.

SUBSCRIPTION OFFICES

(For U.S.A. and Canada) Cambridge University Press, 110 Midland Avenue, Port Chester, NY 10573, U.S.A. (For U.K. and elsewhere) Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England.

SUBSCRIPTION INFORMATION

Studies in Second Language Acquisition (ISSN 0272-2631) is published four times a year. Annual subscription rates for Volume 11 (1989): For institutions, US \$67.00 in the U.S.A. and Canada, UK £39.00 in the U.K. and Eire, and UK £42.00 elsewhere; for individuals, US \$37.00 in the U.S.A. and Canada, and UK £20.00 elsewhere. Prices include postage and insurance.

© 1989 CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying, or otherwise, without written permission from Cambridge University Press. *Photocopying information for users in the U.S.A.:* The Item-Fee Code for this publication (0272-2631/89 \$5.00 + .00) indicates that copying for internal or personal use beyond that permitted by Sec. 107 or 108 of the U.S. Copyright Law is authorized for users duly registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transaction Reporting Service, provided that the appropriate remittance of \$5.00 per article is paid directly to: CCC, 27 Congress Street, Salem, MA 01970. Specific written permission must be obtained for all other copying. Contact the *ISI Tearsheet Service*, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, U.S.A., for single copies of separate articles.

TABLE OF CONTENTS

STATE OF THE ART

- Early Childhood Bilingualism: In Search of Explanation*
Linda Schinke-Llano 223

ARTICLES

- Avoidance: Grammatical or Semantic Causes?*
Jan H. Hulstijn and Elaine Marchena 241
- The Writing of Anglo and Hispanic Elementary School Students
in Bilingual, Submersion, and Regular Programs*
Robert S. Carlisle 257
- The Interpretation of English Reflexive Pronouns by Non-Native Speakers*
Margaret Thomas 281
- Are Classroom and Naturalistic Acquisition the Same? A Study of the
Classroom Acquisition of German Word Order Rules*
Rod Ellis 305

REVIEWS

- Tannen, D. (Ed.). (1988). *Linguistics in context: Connecting observation and
understanding* (Martina Rost & Norbert Dittmar) 329
- Vygotsky, L. (1986). *Thought and language* (A. Kozulin, rev. ed.)
(William Frawley) 331
- O'Grady, W. (1987). *Principles of grammar and learning* (Lynn Eubank) 332
- Koster, C. J. (1987). *Word recognition in foreign and native language*
(E. A. Levenston) 336
- House, J., & Blum-Kulka, S. (Eds.). (1986). *Interlingual and intercultural
communication: Discourse and cognition in translation and second
language acquisition studies* (Ulla Connor) 337
- Crystal, D. (1987). *The Cambridge encyclopedia of language* (Josh Ard) 339
- Freudenstein, R., & James, C. V. (Eds.). (1986). *Confidence through
competence in modern language learning: An international view of some
contemporary issues* (Gilbert A. Jarvis & Ann Masters Salomone) 340

Bergström, I. (1987). <i>Grammatical correctness and communicative ability: A performance analysis of the written and spoken English of Swedish learners</i> (Leena Kuure)	342
Fine, J. (Ed.). (1988). <i>Second language discourse: A textbook of current research</i> (Robin Scarcella)	344
Hyams, N. M. (1986). <i>Language acquisition and the theory of parameters</i> (Michael Sharwood Smith)	347
Van Lier, L. (1988). <i>The classroom and the language learner</i> (Richard R. Day)	349
Devine, J., Carrell, P. L., & Eskey, D. E. (Eds.). (1987). <i>Research in reading in English as a second language</i> (Marva A. Barnett)	351
Raskin, V., & Weisner, I. (1987). <i>Language and writing: Applications of linguistics to rhetoric and composition</i> (John M. Swales)	352
Higgins, J. (1987). <i>Language, learners and computers</i> (Carol Chapelle)	354

BOOK NOTICES

Dressler, W. U., Luschützky, H. C., Pfeiffer, O. E., & Rennison, J. R. (Eds.). (1987). <i>Phonologica 1984: Proceedings of the fifth international phonology meeting, Eisenstadt, 25–28 June 1984</i> (Grover Hudson)	357
Ohala, J. J., & Jaeger, J. J. (Eds.). (1986). <i>Experimental phonology</i> (Grover Hudson)	357
Alderson, J. C., Krahnke, K. J., & Stansfield, C. W. (Eds.). (1987). <i>Reviews of English language proficiency tests</i> . (Dan Douglas)	358
Bakker, P. (1987). <i>Autonomous languages: Signed and spoken languages created by children in the light of Bickerton's language bioprogram hypothesis</i> (Guillermo Bartelt)	358
Titone, R. (1986). <i>Cinque millenni di insegnamento delle lingue</i> (Marcel Danesi)	359
Doff, A. (1988). <i>Teaching English: Trainer's handbook</i> (Susan M. Gass)	360
Doff, A. (1988). <i>Teaching English: Teacher's workbook</i> (Susan M. Gass)	360
<i>Publications Received</i>	361